

**LA CORPORATION DU COLLÈGE  
UNIVERSITAIRE DE HEARST**

**RAPPORT DES VÉRIFICATEURS ET  
ÉTATS FINANCIERS**

**30 AVRIL 2009**

## **RAPPORT DES VÉRIFICATEURS**

Aux membres du Conseil des Gouverneur-e-s  
Corporation du Collège Universitaire de Hearst

Nous avons vérifié la situation financière de la Corporation du Collège Universitaire de Hearst au 30 avril 2009 ainsi que l'état des opérations et l'actif net et l'état du changement de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de la corporation. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en nous fondant sur notre vérification.

Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification canadiennes généralement reconnues. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des informations probantes à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

A notre avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière de la corporation au 30 avril 2009, ainsi que les résultats de son exploitation et de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables tel que décrits à la note 2 des états financiers.

Comptables agréés  
Comptables publics licenciés  
Le 12 juin 2009

# **LA CORPORATION DU COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE HEARST**

## **ÉTATS FINANCIERS**

**30 AVRIL 2009**

|                                                                    |         |
|--------------------------------------------------------------------|---------|
| Conseil des Gouverneur-e-s 2008-2009                               | 1       |
| Opérations et actif net                                            | 2       |
| Situation financière                                               | 3       |
| Changement de la situation financière                              | 4       |
| Notes complémentaires                                              | 5 - 10  |
| Revenus d'exploitation: opérations universitaires                  | 11      |
| Dépenses d'exploitation: opérations universitaires                 | 12 - 14 |
| Revenus d'exploitation: opérations de l'immeuble                   | 15      |
| Dépenses d'exploitation: opérations de l'immeuble                  | 16      |
| Revenus et dépenses des activités auxiliaires                      | 17      |
| Fonds fiduciaire d'initiative pour les étudiantes et les étudiants | 18      |
| Fonds de capital                                                   | 19      |
| Fonds de l'aide financière                                         | 20      |

# LA CORPORATION DU COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE HEARST

## CONSEIL DES GOUVERNEUR-E-S 2008-2009

### ADMINISTRATEURS ET ADMINISTRATRICES

|                   |                                      |
|-------------------|--------------------------------------|
| Bernard Thibodeau | Président                            |
| Omer Cantin       | Vice-président                       |
| Gilbert Boucher   | Directeur                            |
| Guylaine Coulombe | Directrice                           |
| Pierre Dorval     | Directeur                            |
| André Girard      | Directeur                            |
| Julie Langevin    | Représentante des professeur-e-s     |
| Marcel Rhéaume    | Représentant du personnel de soutien |
| Lyndsey Allard    | Représentante du corps étudiant      |

### GESTIONNAIRES

|                   |                     |
|-------------------|---------------------|
| Raymond Tremblay  | Recteur             |
| Pierre Ouellette  | Vice-recteur        |
| Manon Cyr         | Secrétaire générale |
| Chantal Pelletier | Trésorière          |

# LA CORPORATION DU COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE HEARST

## OPÉRATIONS ET ACTIF NET

EXERCICE TERMINÉ LE 30 AVRIL 2009

|                                           | Exploitation              |                     |                       |              | Fonds à usage spécifique      |                  |                            |              |              |              |
|-------------------------------------------|---------------------------|---------------------|-----------------------|--------------|-------------------------------|------------------|----------------------------|--------------|--------------|--------------|
|                                           | Opérations universitaires | Opérations immeuble | Activités auxiliaires | Sous total   | Fonds fiduciaire d'initiative | Fonds de capital | Fonds de l'aide financière | Sous total   | 2009 total   | 2008 total   |
| <b>REVENUS</b>                            |                           |                     |                       |              |                               |                  |                            |              |              |              |
| Subventions                               | \$ 4,281,807              | \$ -                | \$ -                  | \$ 4,281,807 | \$ 50,015                     | \$ 387,353       | \$ -                       | \$ 437,368   | \$ 4,719,175 | \$ 4,378,096 |
| Frais de scolarité                        | 465,336                   | -                   | -                     | 465,336      | -                             | -                | -                          | -            | 465,336      | 459,123      |
| Locations                                 | -                         | 213,395             | 18,418                | 231,813      | -                             | -                | -                          | -            | 231,813      | 242,393      |
| Autres                                    | 212,368                   | 21,958              | 64,803                | 299,129      | 50,000                        | -                | 17,090                     | 67,090       | 366,219      | 371,978      |
| Placements                                | -                         | -                   | -                     | -            | 71,371                        | -                | 1,635                      | 73,006       | 73,006       | 64,153       |
|                                           | 4,959,511                 | 235,353             | 83,221                | 5,278,085    | 171,386                       | 387,353          | 18,725                     | 577,464      | 5,855,549    | 5,515,743    |
| <b>DÉPENSES</b>                           |                           |                     |                       |              |                               |                  |                            |              |              |              |
| Administration générale                   | 914,703                   | 226,328             | -                     | 1,141,031    | -                             | 108,762          | 1                          | 108,763      | 1,249,794    | 1,031,160    |
| Enseignement et recherche                 | 2,829,208                 | -                   | 58,851                | 2,888,059    | -                             | -                | -                          | -            | 2,888,059    | 2,758,265    |
| Bibliothèque                              | 159,866                   | -                   | -                     | 159,866      | -                             | -                | -                          | -            | 159,866      | 148,289      |
| Entretien, réparations et location        | -                         | 181,503             | 2,999                 | 184,502      | -                             | 94,038           | -                          | 94,038       | 278,540      | 234,728      |
| Campus de Timmins                         | 249,652                   | -                   | -                     | 249,652      | -                             | 17,577           | -                          | 17,577       | 267,229      | 257,853      |
| Campus de Kapuskasing                     | 169,673                   | -                   | -                     | 169,673      | -                             | 28,462           | -                          | 28,462       | 198,135      | 190,950      |
| Autres                                    | 158,490                   | -                   | 21,371                | 179,861      | -                             | -                | 10,000                     | 10,000       | 189,861      | 151,725      |
| Bourses et aides aux étudiants            | 75,729                    | -                   | -                     | 75,729       | 60,000                        | -                | 3,000                      | 63,000       | 138,729      | 111,450      |
|                                           | 4,557,321                 | 407,831             | 83,221                | 5,048,373    | 60,000                        | 248,839          | 13,001                     | 321,840      | 5,370,213    | 4,884,420    |
| <b>ÉVOLUTION NETTE DES FONDS</b>          | 402,190                   | (172,478)           | -                     | 229,712      | 111,386                       | 138,514          | 5,724                      | 255,624      | 485,336      | 631,323      |
| <b>ACTIF NET AU DÉBUT</b>                 | 1,317,543                 | -                   | -                     | 1,317,543    | 1,464,398                     | 3,264,000        | 79,561                     | 4,807,959    | 6,125,502    | 5,494,179    |
| <b>VIREMENTS ENTRE LES FONDS(note 12)</b> | (207,747)                 | 172,478             | -                     | (35,269)     | -                             | 35,269           | -                          | 35,269       | -            | -            |
| <b>ACTIF NET À LA FIN</b>                 | \$ 1,511,986              | \$ -                | \$ -                  | \$ 1,511,986 | \$ 1,575,784                  | \$ 3,437,783     | \$ 85,285                  | \$ 5,098,852 | \$ 6,610,838 | \$ 6,125,502 |

# LA CORPORATION DU COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE HEARST

## SITUATION FINANCIÈRE

30 AVRIL 2009

|                                 | 2009         |                                |              | 2008         |
|---------------------------------|--------------|--------------------------------|--------------|--------------|
|                                 | Exploitation | Fonds<br>à usage<br>spécifique | Total        | Total        |
| <b>ACTIF</b>                    |              |                                |              |              |
| ACTIF À COURT TERME             |              |                                |              |              |
| Encaisse (note 3)               | \$ 323,902   | \$ 7,848                       | \$ 331,750   | \$ 352,538   |
| Investissements (note 4)        | 1,496,842    | 108,894                        | 1,605,736    | 1,675,191    |
| Comptes à recevoir (note 5)     | 92,754       | 32,586                         | 125,340      | 111,534      |
| Frais payés d'avance            | 6,335        | -                              | 6,335        | 3,315        |
| Dûs inter-fonds                 | (658,405)    | 658,405                        | -            | -            |
|                                 | 1,261,428    | 807,733                        | 2,069,161    | 2,142,578    |
| PLACEMENTS À LONG               |              |                                |              |              |
| TERME (note 6)                  | 400,000      | 1,565,504                      | 1,965,504    | 1,261,707    |
| IMMOBILISATIONS (note 7)        | -            | 3,437,783                      | 3,437,783    | 3,264,000    |
|                                 | \$ 1,661,428 | \$ 5,811,020                   | \$ 7,472,448 | \$ 6,668,285 |
| <b>PASSIF</b>                   |              |                                |              |              |
| PASSIF À COURT TERME            |              |                                |              |              |
| Comptes à payer et frais courus | \$ 88,022    | \$ -                           | \$ 88,022    | \$ 9,575     |
| Revenus reportés (note 9)       | 61,420       | 712,168                        | 773,588      | 533,208      |
|                                 | 149,442      | 712,168                        | 861,610      | 542,783      |
| ACTIF NET (note 10)             | 1,511,986    | 5,098,852                      | 6,610,838    | 6,125,502    |
|                                 | \$ 1,661,428 | \$ 5,811,020                   | \$ 7,472,448 | \$ 6,668,285 |

# LA CORPORATION DU COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE HEARST

## CHANGEMENT DE LA SITUATION FINANCIÈRE

30 AVRIL 2009

|                                                     | 2009              |                                |              | 2008         |
|-----------------------------------------------------|-------------------|--------------------------------|--------------|--------------|
|                                                     | Exploi-<br>tation | Fonds<br>à usage<br>spécifique | Total        | Total        |
| <b>EXPLOITATION</b>                                 |                   |                                |              |              |
| Évolution nette des fonds<br>durant l'exercice      | \$ 229,712        | \$ 255,624                     | \$ 485,336   | \$ 631,323   |
| Amortissement des<br>immobilisations                | -                 | 248,839                        | 248,839      | 239,982      |
| Virements entre les fonds                           | (35,269)          | 35,269                         | -            | -            |
| Changements des:                                    |                   |                                |              |              |
| Comptes à recevoir                                  | 6,731             | (20,537)                       | (13,806)     | (59,569)     |
| Frais payés d'avance                                | (3,020)           | -                              | (3,020)      | (57)         |
| Comptes à payer et frais courus                     | 78,447            | -                              | 78,447       | 3,562        |
| Revenus reportés                                    | (6,767)           | 247,147                        | 240,380      | 406,679      |
| Dûs inter-fonds                                     | 221,691           | (221,691)                      | -            | -            |
|                                                     | 491,525           | 544,651                        | 1,036,176    | 1,221,920    |
| <b>INVESTISSEMENT</b>                               |                   |                                |              |              |
| Augmentation des placements<br>à long terme         | (400,000)         | (303,797)                      | (703,797)    | (237,113)    |
| Acquisition d'immobilisations                       | -                 | (422,622)                      | (422,622)    | (177,704)    |
|                                                     | (400,000)         | (726,419)                      | (1,126,419)  | (414,817)    |
| <b>AUGMENTATION (DIMINUTION)<br/>DES LIQUIDITÉS</b> |                   |                                |              |              |
|                                                     | 91,525            | (181,768)                      | (90,243)     | 807,103      |
| <b>LIQUIDITÉS AU DÉBUT</b>                          | 1,729,219         | 298,510                        | 2,027,729    | 1,220,626    |
| <b>LIQUIDITÉS À LA FIN</b>                          | \$ 1,820,744      | \$ 116,742                     | \$ 1,937,486 | \$ 2,027,729 |
| <b>LES LIQUIDITÉS SONT<br/>CONSTITUÉES DE:</b>      |                   |                                |              |              |
| Encaisse                                            | \$ 323,902        | \$ 7,848                       | \$ 331,750   | \$ 352,538   |
| Investissements                                     | 1,496,842         | 108,894                        | 1,605,736    | 1,675,191    |
|                                                     | \$ 1,820,744      | \$ 116,742                     | \$ 1,937,486 | \$ 2,027,729 |

# LA CORPORATION DU COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE HEARST

## NOTES COMPLÉMENTAIRES

30 AVRIL 2009

---

### 1. STATUT ET NATURE DES ACTIVITÉS

La corporation, constituée en vertu de la Loi sur les sociétés commerciales ontariennes, est une société à but non lucratif qui possède et gère une institution d'enseignement universitaire.

---

### 2. PRINCIPALES PRATIQUES COMPTABLES

#### PLACEMENTS À LONG TERME

Les placements à long terme sont comptabilisés à leur coût d'origine à moins d'avoir subi une baisse de valeur permanente, dans lequel cas ils seront réduits à leur juste valeur marchande.

#### IMMOBILISATIONS

L'amortissement des immobilisations, présenté dans le fonds de capital, est calculé selon la méthode de l'amortissement linéaire sur les durées de vie estimatives suivantes:

|                         |                 |
|-------------------------|-----------------|
| Pavé                    | 12 ans          |
| Bâtiments               | 40 ans          |
| Mobilier et équipement  | 5 ans et 20 ans |
| Améliorations locatives | 10 ans          |

L'achat d'immobilisations est démontré dans l'exploitation, à la rubrique virement entre les fonds.

#### COMPTABILITÉ PAR FONDS

L'Université reçoit du financement à diverses fins précises ou particulières. Afin d'assurer le respect des limites et restrictions auxquelles sont assujetties les ressources dont dispose l'Université, les comptes sont tenus selon les principes de la "comptabilité par fonds". En vertu de ces principes, les ressources sont réparties aux fins de comptabilité et de présentation entre des fonds qui correspondent à des activités ou des objectifs précis. Des comptes distincts sont tenus pour chaque fonds; toutefois, dans les présents états financiers et tableaux, les fonds qui présentent des caractéristiques analogues ont été regroupés.

#### CONSTATATION DES PRODUITS

Les états financiers et les tableaux sont préparés en utilisant la méthode de la comptabilité d'exercice en inscrivant les revenus lorsqu'ils sont gagnés et les dépenses lorsque les marchandises ou les services sont reçus. Les dons promis sont comptabilisés dans l'exercice au cours duquel il sont reçus.

Les frais de scolarité qui se rapportent à des trimestres scolaires ou à des parties de trimestres scolaires après le 30 avril sont inscrits comme revenus reportés.

# LA CORPORATION DU COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE HEARST

## NOTES COMPLÉMENTAIRES

30 AVRIL 2009

### 2. PRINCIPALES PRATIQUES COMPTABLE (suite)

#### UTILISATION D'ESTIMATION

Dans la préparation des états financiers, en conformité avec les principes comptables généralement reconnus, la direction utilise des estimations et des hypothèses qui affectent les montants inscrits à l'actif et au passif, la divulgation des actifs et passifs éventuels à la date des états financiers et les montants inscrits aux revenus et dépenses de la période. Les montants réels peuvent différer de ces estimations. Les estimations et hypothèses sont révisées régulièrement et, si des ajustements sont jugés nécessaires, ils sont inscrits dans la période où ils sont révisés.

### 3. ENCAISSE

|                                 | 2009       | 2008       |
|---------------------------------|------------|------------|
| Exploitation                    |            |            |
| - Fonctionnement général        | \$ 323,902 | \$ 345,540 |
| Fonds à usage spécifique        |            |            |
| - Fonds de l'aide financière    | 625        | 415        |
| - Fonds fiduciaire d'initiative | 7,223      | 6,583      |
|                                 | 7,848      | 6,998      |
|                                 | \$ 331,750 | \$ 352,538 |

### 4. INVESTISSEMENTS

|                                                                                                                                                                                        | 2009         | 2008         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------|
| Placements à l'épargne stable à intérêt quotidien<br>à la Caisse populaire de Hearst limitée, intérêts<br>payables mensuellement sur le solde minimum<br>journalier du montant investi |              |              |
| Exploitation                                                                                                                                                                           |              |              |
| - Fonctionnement général                                                                                                                                                               | \$ 1,496,842 | \$ 1,383,679 |
| Fonds à usage spécifique                                                                                                                                                               |              |              |
| - Fonds de l'aide financière                                                                                                                                                           | 73,419       | 81,995       |
| - Fonds fiduciaire d'initiative                                                                                                                                                        | 35,475       | 209,517      |
|                                                                                                                                                                                        | 108,894      | 291,512      |
|                                                                                                                                                                                        | \$ 1,605,736 | \$ 1,675,191 |

# LA CORPORATION DU COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE HEARST

## NOTES COMPLÉMENTAIRES

30 AVRIL 2009

### 5. COMPTES À RECEVOIR

|                                 | 2009       | 2008       |
|---------------------------------|------------|------------|
| Exploitation                    |            |            |
| - Fonctionnement général        | \$ 92,754  | \$ 99,485  |
| Fonds à usage spécifique        |            |            |
| - Fonds de l'aide financière    | -          | 1,000      |
| - Fonds fiduciaire d'initiative | 32,586     | 11,049     |
|                                 | 32,586     | 12,049     |
|                                 | \$ 125,340 | \$ 111,534 |

### 6. PLACEMENTS À LONG TERME

|                                                                                                                                                           | 2009         | 2008         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------|
| Exploitation                                                                                                                                              |              |              |
| - Fonds à usage spécifique                                                                                                                                |              |              |
| - Dépôt à terme avec la Caisse Populaire de Hearst Ltée, taux d'intérêts à 4 %, date d'échéance le 2 août 2009                                            | \$ 400,000   | \$ -         |
| Fonds à usage spécifique                                                                                                                                  |              |              |
| - Fonds fiduciaire d'initiative                                                                                                                           |              |              |
| - Actions diverses avec CIBC Wood Gundy                                                                                                                   | 391,046      | 368,329      |
| - Dépôts à terme avec différentes caisses populaires, taux d'intérêts entre 4 % et 6 %, dates d'échéance entre le 15 novembre 2009 et le 10 novembre 2012 | 985,726      | 709,818      |
| - Fonds de placements                                                                                                                                     |              |              |
| Assante Financial                                                                                                                                         | 100,054      | 98,126       |
| Groupe Investors                                                                                                                                          | 88,678       | 85,434       |
|                                                                                                                                                           | 1,565,504    | 1,261,707    |
|                                                                                                                                                           | \$ 1,965,504 | \$ 1,261,707 |
| Juste valeur marchande                                                                                                                                    | \$ 1,954,493 | \$ 1,445,509 |

# LA CORPORATION DU COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE HEARST

## NOTES COMPLÉMENTAIRES

30 AVRIL 2009

### 7. IMMOBILISATIONS

|                         | Coût                | Amortis-<br>sement<br>Accumulé | 2009<br>Net         | 2008<br>Net         |
|-------------------------|---------------------|--------------------------------|---------------------|---------------------|
| Terrains et pavé        | \$ 135,630          | \$ 31,751                      | \$ 103,879          | \$ 86,402           |
| Bâtiments               | 4,350,422           | 1,564,599                      | 2,785,823           | 2,539,126           |
| Mobilier et équipement  | 1,463,387           | 1,044,473                      | 418,914             | 466,174             |
| Améliorations locatives | 627,022             | 497,855                        | 129,167             | 172,298             |
|                         | <u>\$ 6,576,461</u> | <u>\$ 3,138,678</u>            | <u>\$ 3,437,783</u> | <u>\$ 3,264,000</u> |

### 8. DÉCOUVERT DE BANQUE

Le découvert de banque, d'un maximum de \$ 750,000 au taux préférentiel plus 1/2 %, est garanti par une cession générale des créances.

### 9. REVENUS REPORTÉS

|                                             | 2009              | 2008              |
|---------------------------------------------|-------------------|-------------------|
| Exploitation                                |                   |                   |
| - Scolarité payée d'avance                  | \$ 7,758          | \$ 5,607          |
| - Subventions                               | 49,537            | 57,730            |
| - Dépôts sur location                       | <u>4,125</u>      | <u>4,850</u>      |
|                                             | 61,420            | 68,187            |
| Fonds à usage spécifique                    |                   |                   |
| - Subvention: rénovations des installations | <u>712,168</u>    | <u>465,021</u>    |
|                                             | <u>\$ 773,588</u> | <u>\$ 533,208</u> |

# LA CORPORATION DU COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE HEARST

## NOTES COMPLÉMENTAIRES

30 AVRIL 2009

### 10. ACTIF NET

|                                 | 2009         | 2008         |
|---------------------------------|--------------|--------------|
| Exploitation                    | \$ 1,511,986 | \$ 1,317,543 |
| Fonds à usage spécifique        |              |              |
| - Fonds fiduciaire d'initiative | 1,575,784    | 1,464,398    |
| - Fonds de capital              | 3,437,783    | 3,264,000    |
| - Fonds de l'aide financière    | 85,285       | 79,561       |
|                                 | 5,098,852    | 4,807,959    |
|                                 | \$ 6,610,838 | \$ 6,125,502 |

La corporation a attribué une partie du solde du fonds d'exploitation à des projets spécifiques qui seront concrétisés au cours des années futures:

|                                                                   |            |
|-------------------------------------------------------------------|------------|
| - Équipement de vidéo-conférence                                  | \$ 75,000  |
| - Initiatives de recherche et développement                       | 20,000     |
| - Réserve pour congés de maladie                                  | 50,000     |
| - Frais d'architectures, d'ingénierie et de supervision - Timmins | 200,000    |
|                                                                   | \$ 345,000 |

### 11. VIREMENTS ENTRE LES FONDS

|                                           | Opérations universitaires | Opérations immeuble | Fonds de capital |
|-------------------------------------------|---------------------------|---------------------|------------------|
| <b>ENTRÉES</b>                            |                           |                     |                  |
| Administration de l'immeuble              | \$ -                      | \$ 172,478          | \$ -             |
| Achat d'immobilisations                   | -                         | -                   | 422,622          |
| Subvention: rénovations des installations | 387,353                   | -                   | -                |
|                                           | 387,353                   | 172,478             | 422,622          |
| <b>SORTIES</b>                            |                           |                     |                  |
| Administration de l'immeuble              | \$ 172,478                | -                   | -                |
| Achat d'immobilisations                   | 422,622                   | -                   | -                |
| Subvention: rénovations des installations | -                         | -                   | 387,353          |
|                                           | 595,100                   | -                   | 387,353          |
| <b>VIREMENTS NETS ENTRE LES FONDS</b>     | \$ (207,747)              | \$ 172,478          | \$ 35,269        |

# LA CORPORATION DU COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE HEARST

## NOTES COMPLÉMENTAIRES

30 AVRIL 2009

---

### 12. ENGAGEMENTS

Les versements relatifs à un contrat de location d'équipements et un contrat de location d'immeuble sont les suivants:

|      |                   |
|------|-------------------|
| 2010 | \$ 139,069        |
| 2011 | 13,809            |
| 2012 | 13,809            |
| 2013 | <u>13,809</u>     |
|      | <u>\$ 180,496</u> |

Suite à une entente verbale avec Collège Boréal pour la construction d'un campus conjoint à Timmins, la Corporation s'est engagée à payer un montant de 3.5\$ millions pour sa section de l'édifice. En date du 30 avril 2009, aucun montant n'a été déboursé. Afin de voir à ses engagements, la Corporation a signé une convention d'emprunt avec la Caisse populaire de Hearst Limitée d'un montant de 3.5\$ millions remboursable sur 25 ans à partir de la date de fin des travaux, à un taux de 5.3 % pour 5 ans. La Corporation a obtenu un engagement du ministère de la Formation et des Collèges et Universités pour la contribution de 151,000\$ supplémentaires pour les 25 prochaines années afin de l'aider à payer cette dette.

En juin 2009, la corporation a reçu l'annonce d'une subvention de \$ 1,576,743 pour leur projet d'un centre d'archive à des coûts estimés de \$ 3,721,136. La corporation travaille présentement à l'obtention de subventions additionnelles afin de couvrir la totalité des coûts. Aucun contrat n'est encore signé pour ce centre.

---

### 13. EVENTUALITÉS

En janvier 2009, une poursuite judiciaire fut déposée contre la corporation soulevant des allégations datant d'avant 1975. La direction n'est présentement pas en mesure d'évaluer la créance, s'il y a lieu, reliée à cette poursuite. Si jamais il y avait obligation d'acquitter un montant, il serait comptabilisé aux résultats de l'exercice en cours.

---

### 14. INSTRUMENTS FINANCIERS

Les instruments financiers de la corporation sont l'encaisse, les comptes à recevoir, les investissements, les placements à long terme, l'emprunt bancaire, les comptes à payer et frais courus et les revenus reportés. Sauf si noté, la direction considère que la corporation ne s'expose pas à un risque élevé lié au taux d'intérêt, au taux de change ou au risque de crédit provenant des instruments financiers. La juste valeur de ces instruments financiers est approximativement égale à leur valeur comptable sauf si noté.

---

# LA CORPORATION DU COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE HEARST

## REVENUS D'EXPLOITATION: OPÉRATIONS UNIVERSITAIRES

EXERCICE TERMINÉ LE 30 AVRIL 2009

|                                                         | 2009                | 2008                |
|---------------------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| <b>SUBVENTIONS</b>                                      |                     |                     |
| Projets spéciaux                                        | \$ 42,029           | \$ 2,971            |
| Basée sur les inscriptions                              | 960,846             | 946,346             |
| Nord de l'Ontario                                       | 483,179             | 483,179             |
| Bilinguisme                                             | 802,635             | 893,634             |
| Fonds de démarrage et de formation à distance (FODEFAD) | 910,922             | 850,594             |
| Performance et accessibilité                            | 5,264               | 4,711               |
| Taxes municipales                                       | 13,544              | 6,675               |
| Besoins spéciaux                                        | 60,159              | 60,000              |
| Sécurité des femmes                                     | 15,000              | 15,658              |
| Extraordinaire                                          | 604,558             | 604,558             |
| Bourses première génération                             | 3,671               | 3,707               |
| Fonds d'accès et de choix                               | 332,060             | 237,272             |
| Qualité                                                 | 47,940              | 158,068             |
|                                                         | <u>4,281,807</u>    | <u>4,267,373</u>    |
| <b>FRAIS DE SCOLARITÉ</b>                               |                     |                     |
| Scolarité à plein temps                                 | 314,406             | 333,060             |
| Scolarité à temps partiel                               | 177,534             | 154,980             |
| Autres frais                                            | 4,865               | 4,771               |
|                                                         | <u>496,805</u>      | <u>492,811</u>      |
| Moins remboursements                                    | 31,469              | 33,688              |
|                                                         | <u>465,336</u>      | <u>459,123</u>      |
| <b>AUTRES REVENUS</b>                                   |                     |                     |
| Chaire de recherche                                     | 162,475             | 149,358             |
| Revenus divers                                          | 49,893              | 61,621              |
|                                                         | <u>212,368</u>      | <u>210,979</u>      |
| <b>TOTAL DES REVENUS</b>                                | <u>\$ 4,959,511</u> | <u>\$ 4,937,475</u> |

# LA CORPORATION DU COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE HEARST

## DÉPENSES D'EXPLOITATION: OPÉRATIONS UNIVERSITAIRES

EXERCICE TERMINÉ LE 30 AVRIL 2009

|                                                       | 2009             | 2008             |
|-------------------------------------------------------|------------------|------------------|
| <b>ADMINISTRATION</b>                                 |                  |                  |
| Avantages sociaux                                     | \$ 110,685       | \$ 85,557        |
| Divers                                                | 35,890           | 7,238            |
| Frais d'administration                                | 8,090            | 7,193            |
| Frais de déplacements et d'embauche                   | 51,577           | 40,303           |
| Honoraires professionnels                             | 14,943           | 13,531           |
| Intérêts et frais bancaires                           | -                | 16,047           |
| Location d'équipement et photocopies                  | 4,777            | 3,963            |
| Mauvaises créances (recouvrement)                     | 3,628            | (26,035)         |
| Papeterie et timbres                                  | 30,518           | 28,549           |
| Publicité, publication et conférence                  | 40,331           | 2,971            |
| Salaires                                              | 581,243          | 496,090          |
| Service informatique                                  | 4,621            | 4,441            |
| Taxes municipales                                     | 6,225            | 6,675            |
| Téléphone                                             | 22,175           | 21,505           |
|                                                       | <u>914,703</u>   | <u>708,028</u>   |
| <b>ENSEIGNEMENT ET RECHERCHE</b>                      |                  |                  |
| Avancement et formation professionnelle               | 62,794           | 66,814           |
| Avantages sociaux                                     | 322,909          | 293,467          |
| Centres de français                                   | 38,456           | 37,819           |
| Chaire de recherche - autres dépenses                 | 22,377           | 61,802           |
| Chaire de recherche - salaires et avantages sociaux   | 141,056          | 87,556           |
| Congés sabbatiques                                    | -                | 81,068           |
| Divers                                                | 1,939            | 2,795            |
| Frais de déplacements et d'embauche                   | 225,544          | 215,378          |
| Location d'équipement et photocopies                  | 19,108           | 15,851           |
| Matériel didactique                                   | 17,820           | 2,977            |
| Moniteurs et conférenciers                            | 15,481           | 27,045           |
| Professeur-e-s à plein temps                          | 1,450,976        | 1,424,947        |
| Professeur-e-s à temps partiel                        | 224,057          | 122,415          |
| Publicité et publications                             | 168,845          | 107,622          |
| Réseau franco ontarien d'éducation à distance (RFOED) | 2,055            | 3,399            |
| Secrétaires et technicien                             | 99,980           | 95,384           |
| Service informatique                                  | 15,811           | 45,465           |
|                                                       | <u>2,829,208</u> | <u>2,691,804</u> |

# LA CORPORATION DU COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE HEARST

## DÉPENSES D'EXPLOITATION: OPÉRATIONS UNIVERSITAIRES

EXERCICE TERMINÉ LE 30 AVRIL 2009

|                              | 2009           | 2008           |
|------------------------------|----------------|----------------|
| <b>BIBLIOTHÈQUE</b>          |                |                |
| Audio visuel et informatique | \$ 6,766       | \$ 3,712       |
| Avantages sociaux            | 18,102         | 17,295         |
| Fournitures et reliures      | 232            | 1,146          |
| Livres                       | 12,282         | 10,458         |
| Revue et périodiques         | 18,323         | 9,400          |
| Salaires                     | 99,022         | 99,119         |
| Support informatique         | 3,540          | 5,677          |
| Téléphone et internet        | 1,599          | 1,482          |
|                              | <u>159,866</u> | <u>148,289</u> |

## CAMPUS DE TIMMINS

|                            |                |                |
|----------------------------|----------------|----------------|
| Avantages sociaux          | 13,202         | 13,104         |
| Divers                     | 87             | 855            |
| Entretien et réparations   | 13,120         | 9,664          |
| Fournitures                | 77             | 123            |
| Frais de déplacement       | 1,125          | 1,889          |
| Loyer et taxes municipales | 130,730        | 127,409        |
| Papeterie et timbres       | 5,548          | 5,514          |
| Salaires                   | 79,763         | 73,885         |
| Téléphone                  | 6,000          | 5,666          |
|                            | <u>249,652</u> | <u>238,109</u> |

# LA CORPORATION DU COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE HEARST

## DÉPENSES D'EXPLOITATION: OPÉRATIONS UNIVERSITAIRES

EXERCICE TERMINÉ LE 30 AVRIL 2009

|                                                              | 2009             | 2008             |
|--------------------------------------------------------------|------------------|------------------|
| <b>CAMPUS DE KAPUSKASING</b>                                 |                  |                  |
| Avantages sociaux                                            | \$ 13,860        | \$ 17,558        |
| Divers                                                       | 1,013            | 625              |
| Entretien et réparations                                     | 1,091            | 216              |
| Fournitures                                                  | -                | 319              |
| Frais de déplacement                                         | 189              | 210              |
| Loyer                                                        | 67,218           | 57,531           |
| Papeterie et timbres                                         | 2,952            | 3,094            |
| Salaires                                                     | 76,652           | 74,450           |
| Téléphone                                                    | 6,698            | 8,485            |
|                                                              | <u>169,673</u>   | <u>162,488</u>   |
| <b>AUTRES DÉPENSES</b>                                       |                  |                  |
| Activités étudiantes                                         | 26,372           | 12,857           |
| Bourses et aide financière                                   | 75,729           | 47,800           |
| Collation des grades                                         | 5,518            | 3,029            |
| Programme contre le harcèlement                              | 14,318           | 20,523           |
| Projet d'été                                                 | 11,305           | 10,529           |
| Projets spéciaux                                             | 61,572           | 57,169           |
| Réceptions et réunions                                       | 6,280            | 9,601            |
| Salon du livre                                               | 33,125           | 10,594           |
|                                                              | <u>234,219</u>   | <u>172,102</u>   |
| <b>TOTAL DES DÉPENSES</b>                                    | <u>4,557,321</u> | <u>4,120,820</u> |
| <b>SURPLUS D'EXPLOITATION:<br/>OPÉRATIONS UNIVERSITAIRES</b> | \$ 402,190       | \$ 816,655       |

# LA CORPORATION DU COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE HEARST

## REVENUS D'EXPLOITATION: OPÉRATIONS DE L'IMMEUBLE

EXERCICE TERMINÉ LE 30 AVRIL 2009

|                                      | 2009              | 2008              |
|--------------------------------------|-------------------|-------------------|
| <b>LOCATIONS</b>                     |                   |                   |
| Collège Boréal                       | \$ 147,600        | \$ 149,393        |
| C.C.E.J.                             | 28,448            | 26,658            |
| Centre d'alphabétisation             | 15,740            | 15,740            |
| Divers et autres                     | 2,860             | 8,976             |
| Gymnase                              | 5,800             | 7,450             |
| Services de toxicomanie              | 12,947            | 12,958            |
|                                      | <u>213,395</u>    | <u>221,175</u>    |
| <b>AUTRES REVENUS</b>                |                   |                   |
| Administration activités auxiliaires | 21,371            | 27,423            |
| Divers                               | 587               | 758               |
|                                      | <u>21,958</u>     | <u>28,181</u>     |
| <b>TOTAL DES REVENUS</b>             | <u>\$ 235,353</u> | <u>\$ 249,356</u> |

# LA CORPORATION DU COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE HEARST

## DÉPENSES D'EXPLOITATION: OPÉRATIONS DE L'IMMEUBLE

EXERCICE TERMINÉ LE 30 AVRIL 2009

|                                                             | 2009           | 2008           |
|-------------------------------------------------------------|----------------|----------------|
| <b>ADMINISTRATION</b>                                       |                |                |
| Assurances                                                  | \$ 38,758      | \$ 39,724      |
| Avantages sociaux                                           | 32,922         | 30,223         |
| Salaires                                                    | 152,916        | 151,354        |
| Taxes municipales                                           | 1,732          | 1,951          |
|                                                             | <u>226,328</u> | <u>223,252</u> |
| <b>ENTRETIEN ET RÉPARATIONS</b>                             |                |                |
| Améliorations - accès                                       | 20,048         | 11,831         |
| Chauffage                                                   | 60,679         | 49,970         |
| Déneigement                                                 | 9,083          | 11,392         |
| Divers                                                      | 1,410          | 1,017          |
| Eau et électricité                                          | 33,382         | 30,093         |
| Effets de conciergerie                                      | 15,761         | 7,196          |
| Réparations et entretien                                    | 41,140         | 28,957         |
|                                                             | <u>181,503</u> | <u>140,456</u> |
| <b>TOTAL DES DÉPENSES</b>                                   | <u>407,831</u> | <u>363,708</u> |
| <b>DÉFICIT D'EXPLOITATION:<br/>OPÉRATIONS DE L'IMMEUBLE</b> | \$ (172,478)   | \$ (114,352)   |

# LA CORPORATION DU COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE HEARST

## REVENUS ET DÉPENSES DES ACTIVITÉS AUXILIAIRES

EXERCICE TERMINÉ LE 30 AVRIL 2009

|                                          | 2009      | 2008      |
|------------------------------------------|-----------|-----------|
| <b>REVENUS</b>                           |           |           |
| Location résidences                      | \$ 18,418 | \$ 21,218 |
| Le Grappin                               | 64,803    | 75,038    |
|                                          | 83,221    | 96,256    |
| <b>DÉPENSES</b>                          |           |           |
| Achats de livres                         | 58,851    | 66,461    |
| Entretien et réparations résidences      | 2,999     | 2,372     |
| Frais administratifs                     | 21,371    | 27,423    |
|                                          | 83,221    | 96,256    |
| <b>SURPLUS DES ACTIVITÉS AUXILIAIRES</b> | \$ -      | \$ -      |

# LA CORPORATION DU COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE HEARST

## FONDS FIDUCIAIRE D'INITIATIVE POUR LES ÉTUDIANTES ET LES ÉTUDIANTS

EXERCICE TERMINÉ LE 30 AVRIL 2009

|  | OSOTF<br>Phase I | OSOTF<br>Phase II | OTSS | Total<br>2009 | Total<br>2008 |
|--|------------------|-------------------|------|---------------|---------------|
|--|------------------|-------------------|------|---------------|---------------|

### CHANGEMENTS AU SOLDE DES FONDS EN FIDUCIE

|                       |              |            |            |              |              |
|-----------------------|--------------|------------|------------|--------------|--------------|
| <b>SOLDE AU DÉBUT</b> | \$ 1,000,000 | \$ 162,500 | \$ 311,342 | \$ 1,473,842 | \$ 1,373,842 |
| Dons reçus            | -            | -          | 50,000     | 50,000       | 50,000       |
| Subventions reçues    | -            | -          | 50,015     | 50,015       | 50,000       |
| <b>SOLDE À LA FIN</b> | \$ 1,000,000 | \$ 162,500 | \$ 411,357 | \$ 1,573,857 | \$ 1,473,842 |

### CHANGEMENTS AUX FONDS DISPONIBLES POUR L'AIDE FINANCIÈRE

|                             |            |         |          |            |             |
|-----------------------------|------------|---------|----------|------------|-------------|
| <b>SOLDE AU DÉBUT</b>       | \$ (9,869) | \$ 113  | \$ 312   | \$ (9,444) | \$ (14,247) |
| Revenus nets des placements | 47,256     | 4,962   | 19,153   | 71,371     | 61,703      |
| Aide financière accordée    | (36,700)   | (4,500) | (18,800) | (60,000)   | (56,900)    |
| <b>SOLDE À LA FIN</b>       | \$ 687     | \$ 575  | \$ 665   | \$ 1,927   | \$ (9,444)  |

### AIDE FINANCIÈRE ACCORDÉE

44 Bourses      11 Bourses      49 Bourses      104 Bourses      67 Bourses

### TOTAL À LA FIN REPARTI COMME SUIVIT:

|                         |              |            |            |              |              |
|-------------------------|--------------|------------|------------|--------------|--------------|
| Encaisse                | \$ 4,384     | \$ 641     | \$ 2,198   | \$ 7,223     | \$ 6,583     |
| Investissement          | 12,218       | 768        | 22,489     | 35,475       | 209,517      |
| Montant à recevoir      | 8,605        | 1,716      | 22,265     | 32,586       | 11,049       |
| Placements à long terme | 992,384      | 180,000    | 393,120    | 1,565,504    | 1,261,707    |
| Dûs inter-fonds         | (16,904)     | (20,050)   | (28,050)   | (65,004)     | (24,458)     |
|                         | \$ 1,000,687 | \$ 163,075 | \$ 412,022 | \$ 1,575,784 | \$ 1,464,398 |

### VALEUR MARCHANDE DES FONDS EN FIDUCIE

|            |            |            |              |              |
|------------|------------|------------|--------------|--------------|
| \$ 989,676 | \$ 163,075 | \$ 412,022 | \$ 1,564,773 | \$ 1,646,200 |
|------------|------------|------------|--------------|--------------|

# LA CORPORATION DU COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE HEARST

## FONDS DE CAPITAL

EXERCICE TERMINÉ LE 30 AVRIL 2009

|                                           | 2009         | 2008         |
|-------------------------------------------|--------------|--------------|
| <b>SOLDE AU DÉBUT</b>                     | \$ 3,264,000 | \$ 3,326,278 |
| <b>REVENUS</b>                            |              |              |
| Subvention: rénovations des installations | 387,353      | 60,723       |
| Contribution de l'exploitation            | 35,269       | 116,981      |
|                                           | 422,622      | 177,704      |
| <b>DÉBOURSÉS</b>                          |              |              |
| Amortissement des immobilisations         | 248,839      | 239,982      |
| <b>SOLDE À LA FIN</b>                     | \$ 3,437,783 | \$ 3,264,000 |

|                                         | 2009       | 2008       |
|-----------------------------------------|------------|------------|
| <b>DÉPENSES CAPITALES DE L'EXERCICE</b> |            |            |
| Améliorations aux édifices et terrain   | \$ 382,836 | \$ 57,020  |
| Mobilier et équipement                  | 23,027     | 28,639     |
| Matériel informatique                   | 16,759     | 92,045     |
|                                         | \$ 422,622 | \$ 177,704 |

# LA CORPORATION DU COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE HEARST

## FONDS DE L'AIDE FINANCIÈRE

EXERCICE TERMINÉ LE 30 AVRIL 2009

|                                | Bourses<br>personna-<br>lisées | Bourses des<br>Anciens et<br>Anciennes | 2009      | 2008      |
|--------------------------------|--------------------------------|----------------------------------------|-----------|-----------|
| <b>DISPONIBLE AU DÉBUT</b>     | \$ 55,673                      | \$ 23,888                              | \$ 79,561 | \$ 76,085 |
| <b>REVENUS</b>                 |                                |                                        |           |           |
| Dons                           | 9,244                          | 7,846                                  | 17,090    | 7,780     |
| Intérêts                       | 1,237                          | 398                                    | 1,635     | 2,450     |
|                                | 10,481                         | 8,244                                  | 18,725    | 10,230    |
| <b>DÉBOURSÉS</b>               |                                |                                        |           |           |
| Bourses accordées              | 3,000                          | -                                      | 3,000     | 6,750     |
| Donations                      | -                              | 10,000                                 | 10,000    | -         |
| Frais de service               | -                              | 1                                      | 1         | 4         |
|                                | 3,000                          | 10,001                                 | 13,001    | 6,754     |
| <b>DISPONIBLE À LA FIN</b>     | \$ 63,154                      | \$ 22,131                              | \$ 85,285 | \$ 79,561 |
| <b>RÉPARTIS COMME SUIVANT:</b> |                                |                                        |           |           |
| Encaisse                       | \$ 210                         | \$ 415                                 | \$ 625    | \$ 415    |
| Investissement                 | 62,944                         | 10,475                                 | 73,419    | 81,995    |
| Contribution recevable         | -                              | -                                      | -         | 1,000     |
| Dûs inter-fonds                | -                              | 11,241                                 | 11,241    | (3,849)   |
|                                | \$ 63,154                      | \$ 22,131                              | \$ 85,285 | \$ 79,561 |
| Détenu en fiducie              | \$ 47,000                      | \$ -                                   | \$ 47,000 | \$ 47,000 |
| Usage courant                  | 16,154                         | 22,131                                 | 38,285    | 32,561    |
|                                | \$ 63,154                      | \$ 22,131                              | \$ 85,285 | \$ 79,561 |